

Zeitschrift:	Les intérêts du Jura : bulletin de l'Association pour la défense des intérêts du Jura
Herausgeber:	Association pour la défense des intérêts du Jura
Band:	40 (1969)
Heft:	7
Register:	Liste des lauréats 1969

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ma reconnaissance va aux orateurs du jour, M. Montavon et M. Jardin, à la Fanfare municipale de Courrendlin, et à l'autorité communale.

Lorsque, il y a douze ans, nous avons voulu encourager les apprentissages en créant cette manifestation en l'honneur des apprentis méritants, nous pensions avant tout à promouvoir la position sociale de nos jeunes gens, à les stimuler pour qu'ils apprennent un métier qui les mette à l'abri des fluctuations conjoncturelles et qui leur assure une plus grande stabilité d'existence.

Il semble qu'aujourd'hui le rôle et la valeur d'un apprentissage ne sont plus contestés par personne. Le nombre des manœuvres diminue et partout on demande davantage de personnel qualifié.

Notre régime de bourses n'est certainement pas étranger à cette évolution.

Dès maintenant toutefois nos efforts doivent tendre vers un but plus élevé.

Nos entreprises industrielles, artisanales et commerciales ont un besoin toujours plus pressant de personnel hautement qualifié, car seuls les meilleurs, ceux qui possèdent à fond les bases élémentaires de leur métier, pourront conserver la souplesse intellectuelle nécessaire pour s'adapter, constamment, aux nouvelles méthodes de travail et aux techniques de demain. Il faut bien connaître son métier pour évoluer avec lui.

L'adaptation au progrès technique est une loi inéluctable qui régit la survie et la prospérité de nos entreprises, des grandes comme des petites.

C'est une des conditions du développement de notre économie et de la promotion sociale de nos populations.

Je termine ma brève allocution en exprimant l'espoir que vous saurez et que vous voudrez, jeunes gens et jeunes filles, apporter vous aussi votre contribution au progrès économique et social du pays.

R. S.

Liste des lauréats 1969

Lauréats :

Rickli Hans-Jürg
boucher-charcutier
Thoune

Kaempf Sylvia
couturière
Tramelan

Calpe Aurèle
dessinateur en bâtiment
Moutier

Vernier Gérard
dessinateur en génie civil
Bassecourt

Bonnemain Jérôme
mécanicien en automobiles
Alle

Apprentissage chez :

M. Arthur Schaer
maître boucher
Bévilard

Mme Jeanne Monnier
maîtresse de couture
Tramelan

M. Claude Leuzinger
architecte EPL
Tramelan

MM. Scherrer & Meuret
bureau technique
Delémont

Garage Racordon
Alle

Lauréats :

Delémont Jean-Claude
mécanicien en automobiles
Bienne

Christen Rudolf
mécanicien électricien
Courrendlin

Glaus Jean-Pierre
monteur électricien
Porrentruy

Affolter Pierre-André
décolletleur
Malleray

De Roulet François
radio-électricien
Péry

Bernasconi Enrico
radio-électricien
Malleray

Monnin Philippe
dessinateur de machines
Bassecourt

Buchwalder Louis
mécanicien outilleur
Montenol

Loutenbach Gilles
mécanicien outilleur
Courtemaîche

Sauvain André
mécanicien de précision
Tramelan

Petitpierre Michel
mécanicien de précision
Moutier

Chariatte Paul-André
mécanicien de précision
Porrentruy

Niederhauser Walter
boulanger-pâtissier
Laufon

Mahler Michel
coiffeur pour messieurs
Courfaivre

Studer Béatrice
coiffeuse dames et messieurs
Saint-Ursanne

Apprentissage chez :

Garage Bruno Paoluzzo
Bienne

Von Roll S. A.
Choindez

Forces Motrices Bernoises
Porrentruy

Les Fils de Louis Affolter
fabrique de pignons
Malleray

Technicum cantonal
Saint-Imier

Technicum cantonal
Saint-Imier

Bechler S. A.
Moutier

Thécla
Saint-Ursanne

M. Henri Prétat
matriçage à chaud
Porrentruy

Schäublin S. A.
Tramelan

Bechler S. A.
Moutier

M. René Chaboudez
constructions métalliques
Porrentruy

M. Ernst Bachmann
boulangerie-pâtisserie
Laufon

M. Jean Maeder
maître coiffeur
Courroux

MM. A. Babey & Fils
maîtres coiffeurs
Porrentruy

Lauréats :

Fleury Maurice
compositeur typographe
Delémont

Aubry Marcellin
compositeur typographe
Saignelégier

Vuilleumier Denis
forestier bûcheron
Tramelan

Stäheli Jean-Pierre
dessinateur en génie civil
Delémont

Dal Busco Giancarlo
mécanicien ajusteur
Choindez

Panfoli Carlo
horloger praticien
Porrentruy

Wisard Maurice
étalagiste décorateur
Grandval

Chappuis Jeannine
employée de commerce
Develier

Martinet Michel
employé de banque
Moutier

Blanchard Jean-Michel
employé de commerce
Malleray

Christe Jacques
employé de commerce
Tavannes

Schenk Lotty
vendeuse
Delémont

Singer Marlène
vendeuse en parfumerie
Porrentruy

Courvoisier Marie-Lyse
vendeuse
Alle

Burri Madeleine
vendeuse
Tramelan

Apprentissage chez :

Démocrate S. A.
Delémont

Franc-Montagnard S. A.
Saignelégier

M. Aurèle Noirjean
garde forestier
Tramelan

MM. Mertenat & Chablais
ingénieurs civils
Moutier

Von Roll S. A.
Choindez

Ecole d'horlogerie
Porrentruy

Innovation Grands Magasins
Bienne

M. Paul Chappuis
secrétaire communal
Develier

Banque Cantonale
Moutier

Fabrique d'horlogerie
Reusser S. A.
Malleray

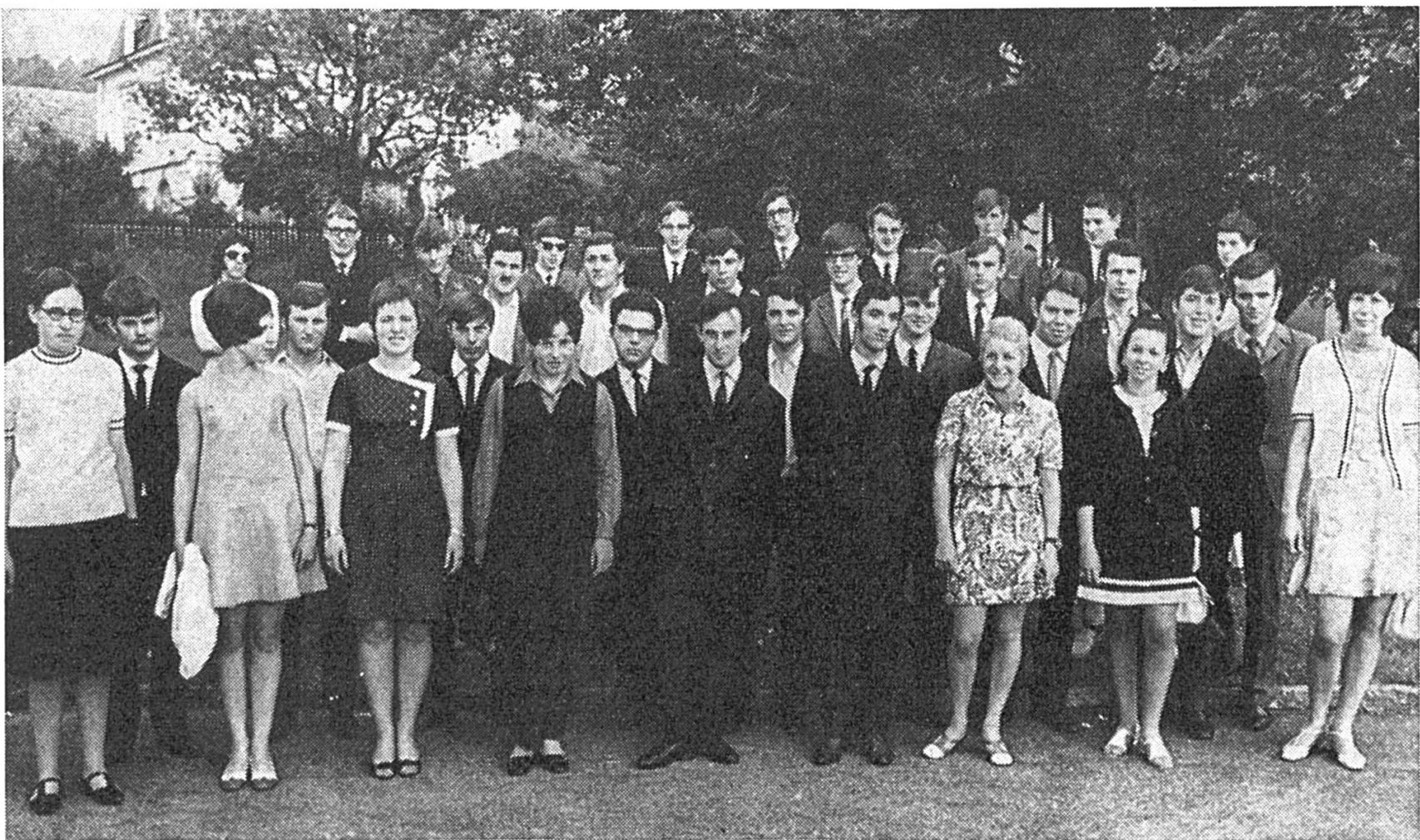
Fabrique TANA
Pontenet

M. Max Wacker
boucher
Moutier

M. Eric Monnier
droguerie
Moutier

Marché Migros
Porrentruy

M. Maurice Bourquin
droguiste
Tramelan



Les apprentis méritants distingués par l'ADIJ.

(Photo Lachat, Courrendlin)